



## SCHEDA PER IL PIANO DI COORDINAMENTO E DI COMUNICAZIONE DEL PIT

## FICHE POUR LE PLAN DE COORDINATION ET DE COMMUNICATION DU PIT

SPAZIO RISERVATO AL STC  
ESPACE RESERVE AU STC

N. del progetto / N° du projet :

Data di deposito / Date de dépôt :

### 1 INFORMAZIONI PRINCIPALI - INFORMATIONS PRINCIPALES

**VERSIONE APRILE 2010**

Denominazione del PIT / Nom du PIT: **LE ALTE VALLI - LES HAUTES VALLEES**

Presentazione  
sintetica

La valorizzazione del sistema dei beni ambientali, culturali, turistici, produttivi delle Alte Valli, per migliorare la qualità della vita e dell'ambiente per creare una società sostenibile

Présentation  
synthétique

La valorisation des biens environnementaux, culturels, touristiques et productifs des Hautes Vallées afin d'améliorer la qualité de la vie et de l'environnement, pour créer une société durable

Soggetti proponenti / Sujets proposant

**Comunità Montana Valli Chisone,  
Germanasca, Pellice e Pinerolese  
Pedemontano**

**Communauté de Communes du  
Briançonnais**

Costo totale del piano / Coût total du plan

250 000 € 100%

FESR totale / FEDER total

148 000 € 59,20 %

Costo Italia / Coût Italie

125 000 € 50 %

Costo Francia / Coût France

125 000 € 50 %

Localizzazione del piano di coordinamento / Localisation du plan de coordination

- |   |  |                                  |                                      |   |
|---|--|----------------------------------|--------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Ain              | <input type="checkbox"/> Haute-Savoie          | <input type="checkbox"/> Valle   | <input type="checkbox"/> Biella      | <input type="checkbox"/> Svizzera /<br>Suisse |
| <input type="checkbox"/> Rhône            | <input type="checkbox"/> Savoie                | <input type="checkbox"/> Torino  | <input type="checkbox"/> Vercelli    |   |
| <input type="checkbox"/> Isère            | <input type="checkbox"/> Hautes-Alpes          | <input type="checkbox"/> Cuneo   | <input type="checkbox"/> Asti        | <input type="checkbox"/> Princ.<br>Monaco     |
| <input type="checkbox"/> Drôme            | <input type="checkbox"/> Alpes de Hte-Provence | <input type="checkbox"/> Imperia | <input type="checkbox"/> Alessandria |   |
| <input type="checkbox"/> Vaucluse         | <input type="checkbox"/> Alpes-Maritimes       |                                  | <input type="checkbox"/> Savona      |   |
| <input type="checkbox"/> Bouches-du-Rhône |  |                                  | <input type="checkbox"/> Genova      |   |
| <input type="checkbox"/> Var              |  |                                  |                                      |   |

**Soggetto proponente 1 (coordinatore) – Sujet proposant 1 (coordonateur)**

*Denominazione / Raison Sociale :* **Comunità Montana Valli Chisone, Germanasca, Pellice e Pinerolese Pedemontano**

*Direzione – Servizio / Direction – Service :* Area Coordinamento e Servizi Generali

*Natura giuridica / Nature juridique :* Ente pubblico

*Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* C.F. - P.IVA 10195960017

**Legale Rappresentante / Représentant légal :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* Andrea Coucourde

*Funzione / Fonction :* Presidente

*Indirizzo / Adresse :* Via Roma, 22

*CAP / CP :* 10063

*Città / Ville :* Perosa Argentina

*Provincia / Département :* TO

*Paese / Pays :* Italia

*Tel :* +390121802500

*Fax :* +390121802540

*Email / Courriel :* presidente@cmpinerolese.it

**Referente / Personne référente :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* Mario Sandretto

*Funzione / Fonction :* Responsabile Area Coordinamento e Servizi Generali

*Indirizzo / Adresse :* Via Roma, 22

*CAP / CP :* 10063

*Città / Ville :* Perosa Argentina

*Provincia / Département :* TO

*Paese / Pays :* Italia

*Tel :* +390121802510

*Fax :* +390121802540

*Email / Courriel :* mario.sandretto@cmpinerolese.it

**Soggetto proponente 2 – Sujet proposant 2**

*Denominazione / Raison Sociale :* **Communauté de Communes du Briançonnais**  
Transfrontalières

*Direzione – Servizio / Direction – Service :* Relations

*Natura giuridica / Nature juridique :* EPCI

*Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* 24050043900015

**Legale Rappresentante / Représentant légal :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* Guy HERMITTE

*Funzione / Fonction :* Vice-Président

*Indirizzo / Adresse :* 1, Rue Aspirant Jan

*CAP / CP :* 05100

*Città / Ville :* Briançon

*Provincia / Département :* 05

*Paese / Pays :* France

*Tel :* +330492213597

*Fax :* +330492203890

*Email / Courriel :* accueil@briançonnais.fr

**Referente / Personne référente :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* AUDO-FLEURY Sonia

*Funzione / Fonction :* Chargée de la Coopération Transfrontalière

*Indirizzo / Adresse :* 1, Rue Aspirant Jan

*CAP / CP :* 05100

*Città / Ville :* Briançon

*Provincia / Département :* 05

*Paese / Pays :* France

*Tel :* +330492213597

*Fax :* +330492203890

*Email / Courriel :* s.audo@briançonnais.fr

*Illustrare quali modalità organizzative e gestionali si intendono adottare per un efficace coordinamento del PIT.*

I due soggetti proponenti, con la Comunità Montana Valle Susa e Val Sangone e le Communauté de Communes du Briançonnais, Pays des Ecrins, Guillestrois, Queyras e con il Syndicat du Pays de Maurienne, lavorano alla cooperazione transfrontaliera fin dall'inizio degli anni '90 con la prima programmazione INTERREG, con progetti che sono diventati via via più complessi ed integrati coinvolgendo un partenariato sempre più allargato. Nel dicembre 2000 queste collettività hanno sottoscritto un primo Protocollo di cooperazione delle Alte Valli, seguito da un Protocollo per rafforzare la cooperazione, sottoscritto il 9 maggio 2005, per poi arrivare nel settembre 2007 alla costituzione della Conferenza Alte Valli, associazione di diritto italiano, finalizzata a dare un nuovo impulso alla cooperazione transfrontaliera ed una maggior coesione tra gli enti che ne fanno parte. In oltre un decennio di progettazione integrata si è creato un sistema di relazioni che è andato intensificandosi nel tempo ed ha permesso di avere una visione condivisa del territorio, delle opportunità e delle sfide da affrontare per costruire una società sostenibile.

La governance della Conferenza Alte Valli è assicurata da:

- Consiglio Generale, che si riunisce con cadenza trimestrale, assicura il raccordo politico, strategico e funzionale del progetto, sulla base degli indirizzi e degli obiettivi di ciascun partner. Ulteriori compiti specifici sono quelli di favorire la partecipazione delle amministrazioni locali al progetto, facilitare le relazioni tra i vari attori coinvolti, monitorare l'avanzamento delle fasi progettuali, valutare i risultati raggiunti e assumere i provvedimenti necessari per il rispetto dei tempi e della efficacia delle azioni previste nel progetto;

- Consiglio Direttivo, nominato dal consiglio generale, e costituito da sei membri (un presidente, un vicepresidente e quattro membri) che si riunisce con cadenza mensile/bimestrale;

- Comitato Tecnico, costituito dai tecnici degli Enti aderenti al progetto e dai coordinatori dei tre territori coinvolti (Italia, Briançonnais, Maurienne); ha il compito di dare attuazione agli indirizzi del Consiglio Generale per la realizzazione del progetto, preparare proposte da portare all'esame dei vari livelli di governance, definire modalità d'intervento. Le riunioni del Comitato tecnico si tengono a cadenza mensile per verificare lo stato di avanzamento dei progetti tra i partners. Il collegamento tra gli enti coinvolti è assicurato dalla cellula di coordinamento costituita dalle 3 coordinatrici dei territori (Italia, Briançonnais, Maurienne).

E' inoltre prevista l'attività di animazione territoriale, servizio fondamentale per la programmazione integrata in quanto dovrà favorire la partecipazione, curare le relazioni tra partners, soggetti attuatori ed attori locali e costruire fiducia tra loro.

*Présenter les modalités d'organisation et de gestion envisagées pour une coordination efficace du PIT*

Les deux sujets proposant du PIT et la Comunità Montana Valle Susa e Val Sangone, les Communauté de Communes du Briançonnais, Pays des Ecrins, Guillestrois, Queyras e le Syndicat du Pays de Maurienne participent à la coopération transfrontalière depuis les années 90 (programmation INTERREG I). Au mois de décembre 2000, une charte de coopération a été signée par ces collectivités, suivie par une deuxième charte, signée le 9 mai 2005. Pour donner un caractère opérationnel à la coopération transfrontalière, ces mêmes collectivités ont décidé de constituer une association, de droit italien, le 4 septembre 2007. Les échanges franco-italiens et les projets réalisés dès les années 90 ont permis d'instaurer des habitudes de coopération, d'intensifier des relations fructueuses et d'élaborer une vision partagée des enjeux pour un développement durable de ce territoire transfrontalier.

La gouvernance de la Conférence des Hautes Vallées est assurée par:

- le Conseil d'Administration, qui se réunit tous les trimestres. Il assure le lien politique, stratégique et fonctionnel du projet, sur la base des orientations et des objectifs de chaque partenaire. Ses autres missions sont de favoriser la participation des collectivités locales au projet, de faciliter les relations entre les différents acteurs impliqués, de suivre l'avancement des projets, d'évaluer les résultats atteints et de prendre les dispositions nécessaires pour le respect des calendriers et pour l'efficacité des actions prévues dans le projet.

- le Bureau, nommé par le Conseil d'Administration, constitué de six membres (un Président, un Vice Président et quatre membres) qui se réunit tous les mois/ tous les deux mois;

- le Comité Technique, composé des techniciens des collectivités adhérant aux projets et des coordinateurs des trois territoires concernés (versant italien, Briançonnais, Maurienne). Il a pour charge de mettre en œuvre les orientations du comité de pilotage pour la réalisation du projet, de préparer des propositions à soumettre aux différents niveaux de gouvernance, de définir les modalités d'intervention pour favoriser l'intégration du projet dans les différents territoires. Les réunions du comité technique se tiendront tous les mois pour vérifier l'état d'avancement des projets entre les partenaires. La liaison et la coordination entre les collectivités impliquées sont assurées par la cellule d'animation, composée des trois coordinatrices territoriales (versant italien, Briançonnais, Maurienne).

Il est en outre prévu de mener des actions d'animation territoriale, fondamentales pour la programmation intégrée. En effet, l'animation devra favoriser la participation, soigner les relations inter-partenaires, avec les maîtrises d'œuvre et les acteurs locaux et construire la confiance entre eux.

*Definire le procedure e gli strumenti di sorveglianza, monitoraggio e valutazione che si intendono seguire per verificare lo stato di avanzamento del PIT e per intervenire efficacemente nel caso di ritardi temporali e/o eventuali scostamenti rispetto agli obiettivi iniziali.*

Vista la complessità del PIT, il monitoraggio sarà organizzato a più livelli:

1A. MONITORAGGIO MENSILE MONOTEMATICO, previsto nel piano di azione di ogni progetto singolo: i tecnici degli Enti partner di ogni progetto singolo raccolgono e trasmettono mensilmente i dati di avanzamento fisico e finanziario al capofila del progetto e al suo corrispondente transfrontaliero.

1B. MONITORAGGIO MENSILE INTEGRATO, previsto nel piano di coordinamento e di comunicazione del PIT: dopo avere ricevuto il resoconto mensile di ogni progetto singolo, le coordinatrici dei tre territori coinvolti nel PIT organizzano una riunione di lavoro con i tecnici degli enti capofila e principali partner transfrontalieri dei vari progetti singoli.

1C. SORVEGLIANZA TRIMESTRALE: il Consiglio Generale della Conferenza delle Alte Valli, che si riunisce ogni trimestre, esamina il rapporto di monitoraggio del PIT e le proposte di “azioni correttive”.

1D. STRUMENTI DI MONITORAGGIO: i promotori del PIT prepareranno con i capofila di ogni progetto singolo e con l'aiuto di esperti il quadro di riferimento del monitoraggio e della valutazione del PIT (tabella con il tipo di indicatori e i dati attesi ogni mese per quanto riguarda le realizzazioni e ogni trimestre per quanto riguarda i risultati).

1E. PROGETTUALITÀ PARTECIPATA: le proposte di adeguamento delle metodologie di intervento e di gestione dei progetti, proposte nella riunione di monitoraggio integrato mensile, vengono discusse nelle varie istanze di partenariato dei progetti singoli: gruppi tecnici, gruppi di esperti, e all'occorrenza nei momenti di incontro con la popolazione locale, per individuare le risposte coerenti con i fabbisogni e le specificità locali e con la strategia del PIT.

1F. VALUTAZIONE PARTECIPATA: il lancio del PIT e la stesura dei rapporti di attività annuali e finali di attività saranno preceduti da una fase di valutazione iniziale, in itinere e finale, pensata come un aiuto alla gestione del progetto. Per assicurare la partecipazione dei beneficiari alla valutazione, il gruppo di valutazione sarà aperto non solo ai tecnici e agli esperti coinvolti nei vari progetti, ma anche agli attori del territorio interessati all'approccio valutativo. L'intervento dei valutatori esterni servirà non tanto a condurre la valutazione quanto a formare i membri del gruppo di valutazione.

Il Consiglio Generale della Conferenza delle Alte Valli avrà un importante ruolo nella valutazione.

*Définir les procédures et les instruments de suivi, de monitoring et d'évaluation envisagés pour vérifier l'état d'avancement du PIT et pour intervenir efficacement en cas de retard et/ou d'écart par rapport aux objectifs initiaux.*

Vu la complexité du PIT, le suivi sera organisé à plusieurs niveaux :

1A. SUIVI MENSUEL MONO-THEMATIQUE, prévu dans le plan d'action de chaque projet simple : les techniciens des organismes partenaires de chaque projet simple recueillent et transmettent tous les mois les données relatives à l'avancement physique et financier au chef de file du projet et à son correspondant transfrontalier.

1B. SUIVI MENSUEL INTEGRE, prévu dans le plan de coordination et de communication du PIT : après avoir reçu le compte-rendu mensuel de chaque projet simple, les coordinatrices territoriales organisent une réunion de travail avec les techniciens des organismes chefs de file et principaux partenaires des différents projets simples.

1C. PILOTAGE TRIMESTRIEL : le Conseil Général de la CHAV, qui se réunit tous les trimestres, examine le rapport de suivi du PIT et les propositions d'actions correctives.

1D. OUTILS DE SUIVI : les promoteurs du PIT prépareront avec les chefs de file de chaque projet simple et avec l'aide d'experts le référentiel de suivi et d'évaluation du PIT (tableau avec le type d'indicateur et les données attendues tous les mois pour les réalisations et tous les trimestres pour les résultats).

1E. CONDUITE DE PROJET PARTICIPATIVE: les propositions d'adaptation des méthodologies d'intervention et de gestion des projets, proposées lors de la réunion mensuelle de suivi intégré, sont débattues dans les différentes instances partenariales des projets simples : groupes techniques, groupes d'experts et au besoin dans des moments de rencontre avec la population locale, pour identifier des réponses pertinentes au regard des besoins et des spécificités locales et cohérentes avec la stratégie du PIT.

1F. EVALUATION PARTICIPATIVE: le lancement du PIT et la rédaction des rapports d'activité annuels et final seront précédés par une phase d'évaluation initiale, in itinere et finale, pensée comme une aide à la conduite de projet. Pour assurer la participation des bénéficiaires à l'évaluation, le groupe d'évaluation sera ouvert non seulement aux techniciens et aux experts impliqués dans les différents projets, mais aussi aux acteurs du territoire intéressés par la démarche évaluative. L'intervention des évaluateurs externes servira à former les membres du groupe d'évaluation plus qu'à conduire l'évaluation elle-même. Le Conseil Général de la Conférence des Hautes Vallées jouera un rôle important dans l'évaluation.

*Descrivere la strategia e gli obiettivi generali della comunicazione.*

La strategia del piano di comunicazione si declina a più livelli e si rivolge a diversi destinatari:

1. comunicazione coordinata rivolta all'interno dell'area Alte Valli: partners del PIT, amministrazioni locali, popolazioni locali, attori socio – economici, stampa e media;
2. promozione coordinata rivolta all'esterno: turisti, altri interessati dalla pianificazione integrata, promotori di progetti di cooperazione transfrontaliera in Europa

Obiettivi della comunicazione strategica interna ed esterna:

- creare una identità comune delle Alte Valli
- garantire una migliore gestione delle attività ed azioni
- comunicare ed informare sul PIT i diversi soggetti del territorio transfrontaliero
- arricchire il PIT in corso di attuazione con le proposte che emergono dal territorio
- far conoscere il PIT e dare visibilità al territorio delle Alte Valli
- formalizzare, comunicare e trasferire l'esperienza ed il know-how acquisito in termini di progettazione partecipata ed integrazione territoriale.

*Décrire la stratégie et les objectifs généraux de la communication.*

La stratégie du plan de communication se développe à plusieurs niveaux et vers différents publics:

1. communication interne au territoire des Hautes Vallées : partenaires du PIT, élus locaux, populations locales, acteurs socio-professionnels, presse et média ;
2. promotion à l'extérieur: touristes, autres acteurs intéressés par la programmation intégrée, sujets proposant de projets de coopération transfrontalière en Europe

Objectifs généraux de la communication interne et externe:

- créer une identité commune aux Hautes vallées
- garantir un meilleur pilotage des actions
- mieux faire connaître les actions du PIT aux différents sujets du territoire transfrontalier
- enrichir le PIT dans sa réalisation avec les propositions du territoire
- mieux faire connaître les actions du PIT et donner de la visibilité au territoire des Hautes Vallées
- communiquer et transférer l'expérience et le savoir-faire dans la programmation intégré territoriale

*Illustrare le azioni e i relativi strumenti di comunicazione utili a raggiungere gli obiettivi generali descritti al punto precedente.*

*Préserver les actions et les outils de communication correspondants, nécessaires pour atteindre les objectifs généraux décrits au point précédent.*

1	<i>Destinatari</i>	<i>Obiettivi</i>	<i>Mezzi</i>	<i>Azioni</i>
	1.1 partners 1.2 amministratori locali 1.3 popolazione locale 1.4 attori socio-economici (enti, associazioni ed aziende operanti nel territorio della CHAV)	far conoscere il PIT e dare visibilità al territorio delle Alte Valli	1. IMMAGINE COORDINATA	<ul style="list-style-type: none"> <li>- restyling logo Alte Valli</li> <li>- schema grafico di base</li> <li>- edizione aggiornata brochure</li> <li>- pannelli</li> <li>- gadget</li> <li>- implementazione sito internet</li> </ul>
	<i>Public ciblé</i>	<i>Objectifs</i>	<i>Moyens</i>	<i>Actions</i>
	1.1 partenaires 1.2 élus locaux 1.3 population locale 1.4 acteurs socio-professionnels (institutions, associations et entreprises intervenant dans le territoire de la CHAV)	mieux faire connaitre le PIT et donner visibilità aux Hautes Vallées	1. GRAPHISME COMMUN	restyling logo Hautes Vallées schéma graphique commun réédition brochure panneaux gadgets amélioration site internet
2	<i>Destinatari</i>	<i>Obiettivi</i>	<i>Mezzi</i>	<i>Azioni</i>
	2.1 amministratori locali che costituiscono il Consiglio Generale della CHAV 2.2 amministratori degli enti locali del territorio delle Alte Valli 2.3 popolazione locale 2.4 stampa	comunicare ed informare sul PIT i diversi soggetti del territorio transfrontaliero	2. COMUNICAZIONE STRATEGICA SUL TERRITORIO	2.1 monitoraggio periodico previsto nel Piano di coordinamento del PIT 2.2 comunicati stampa per bollettini periodici degli enti 2.3 partecipazione a saloni, manifestazioni sportive, feste e conferenze tematiche tenute da esperti 2.4 comunicati stampa per organi di stampa locale e newsletter
	<i>Public ciblé</i>	<i>Objectifs</i>	<i>Moyens</i>	<i>Actions</i>
	2.1 élus locaux du Conseil d'Administration de la CHAV 2.2 élus des communes et des structures intercommunaux du territoire des Hautes Vallées 2.3 population locale 2.4 presse	communiquer et informer les différents sujets du territoire transfrontalier	2. COMMUNICATION STRATEGIQUE DANS LE TERRITOIRE	2.1 monitoring trimestriel prévu dans le plan de coordination du PIT 2.2 communiqués de presse pour les bulletins municipaux et communautaires 2.3 participation à des salons, manifestations sportives, fêtes et conférences thématiques, avec des experts 2.4 communiqués de presse et newsletter

<b>3</b>	<i>Destinatari</i>	<i>Obiettivi</i>	<i>Mezzi</i>	<i>Azioni</i>
	3.1 enti interessati alla pianificazione integrata 3.2 enti promotori di progetti di cooperazione europea	comunicare e trasferire l'esperienza ed il know-how acquisito in termini di progettazione partecipata e integrazione territoriale	3. PROMOZIONE COORDINATA	3.1 formalizzazione di accordi 3.2 incontri e scambi con altri enti di cooperazione (MOT, CAFI, Espace Montblanc,...)
<b>4</b>	<i>Public ciblé</i>	<i>Objectifs</i>	<i>Moyens</i>	<i>Actions</i>
	3.1 sujets intéressés par la programmation intégrée 3.2 porteurs de projets de coopération territoriale européenne	communiquer et transférer l'expérience et le savoir-faire dans la programmation intégré territoriale	3. PROMOTION COMMUNE	3.1 formalisation de protocoles de coopération 3.2 rencontres et échanges avec d'autres (MOT, CAFI, Espace Montblanc,...)
<b>4</b>	<i>Destinatari</i>	<i>Obiettivi</i>	<i>Mezzi</i>	<i>Azioni</i>
	<i>Public ciblé</i>	<i>Objectifs</i>	<i>Moyens</i>	<i>Actions</i>

*Descrivere il grado di integrazione transfrontaliera nella realizzazione delle attività (coordinamento e comunicazione) del piano.*

Il grado di integrazione a livello transfrontaliero delle attività previste è pressoché totale, in quanto tutte le azioni sopra descritte sono comuni ai due soggetti proponenti coinvolgendoli in uguale misura, anche dal punto di vista economico.

Per quanto riguarda il coordinamento, l'organizzazione, il sistema di monitoraggio, valutazione e sorveglianza, la progettazione partecipata e l'animazione territoriale strategica si realizzano secondo uno schema condiviso e consolidato negli anni.

Per la comunicazione, per entrambi i partners sono previsti gli stessi destinatari e gli stessi strumenti di comunicazione strategica e promozione. Tutte le pubblicazioni saranno bilingui.

*Décrire le niveau d'intégration transfrontalière dans la mise en œuvre des deux activités (coordination et communication) du plan.*

L'intégration transfrontalière des actions prévues est totale : les activités sont partagées par les deux sujets proposant du PIT, au niveau de la coordination et au niveau économique.

La coordination, l'organisation, le suivi et l'évaluation et le pilotage, la conduite de projet et l'animation territoriale stratégique sont réalisés selon un modèle partagé par tous les partenaires.

Pour la communication les deux sujets proposant ont prévu le même public et les mêmes outils de communication stratégique et de promotion. Toutes les publications seront bilingues.

6

## DURATA DEL PIANO E DELLE ATTIVITA' - DUREE DU PLAN ET DES ACTIVITES

Data prevista per l'avvio del piano /  
Date prévisionnelle de démarrage du plan :

1/10/2010

Data prevista per la conclusione del piano /  
Date prévisionnelle d'achèvement du plan :

30/09/2013

## Cronoprogramma delle attività / Chronogramme des activités

	1° Anno / 1ère année												2° Anno / 2ème Année												3° Anno / 3ème Année												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
coord	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
com	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

7

## INDICATORI - INDICATEURS

Attività Activité	Indicatori di risultato	Indicateurs de résultat	Unità di misura Unité de mesure	Quantità prevista / Quantité prévue		
				Italia	France	Tot.
<b>Coordinamento</b> <b>Coordination</b>	riunioni monitoraggio	réunions suivis	n° incontri	18	18	36
	riunioni sorveglianza	réunions pilotage	n° incontri	6	6	12
	strumenti monitoraggio/anno	outils suivis	n° tabelle/anno	4	4	8
	studi di approfondimento tematico (GECT)	études faisabilité thématique (GECT)	n° studi	1	1	1
	riunioni valutazione	réunions évaluation	n° incontri	6	6	12
<b>Comunicazione</b> <b>Communication</b>	strumenti comunicazione (immagine coordinata)	outils communication (image coordonnée)	n° strumenti	6	6	6
	strumenti comunicazione strategica	outils communication stratégique	n° strumenti	6	6	6
	comunicati stampa	communiqués de presse/newsletters	n° comunicati	10	10	20
	partecipazione a saloni	participation à des salons	n° eventi	3	3	6
	aggiornamento sito internet	actualisation site internet	n° pagine	10	10	20

LISTA DEI DOCUMENTI DEL FASCICOLO PROGETTUALE - LISTE DES PIÈCES DU DOSSIER

- Scheda progettuale (parte descrittiva e parte economica e finanziaria) comprensiva della domanda (\*)
- Convenzione di cooperazione transfrontaliera (\*)
- Descrizione tecnica di dettaglio del progetto (\*)

- Fiche-projet (Partie descriptive et partie économique et financière) comportant la demande (\*)
- Convention de coopération transfrontalière (\*)
- Description technique détaillée du projet (\*)

PER I PROGETTI CHE PREVEDONO INTERVENTI INFRASTRUTTURALI

- Stima dei costi di gestione a regime
- Autorizzazioni preliminari

POUR LES PROJETS PREVOYANT DES INVESTISSEMENTS PHYSIQUES

- Estimation du coût de gestion après mise en service
- Autorisations préalables

PER OGNI PARTNER

- Atto di approvazione della proposta di progetto e della quota di autofinanziamento
- Lettere di richiesta delle contropartite pubbliche nazionali (solo per i partner francesi) e risposte
- Dichiarazione relativa all'I.V.A.
- Coordonate bancarie (partner italiani: nome della banca, n. conto, ABI/CAB ; partner francesi : RIB contenente i codici SWIFT, BIC e IBAN)

POUR CHAQUE PARTENAIRE

- Acte approuvant le projet et la part d'autofinancement
- Lettres de demande des contreparties publiques nationales (uniquement pour les partenaires français) et réponses
- Attestation relative à la TVA
- Coordonnées bancaires (partenaires italiens : nom de la banque, n° compte ABI/CAB ; partenaires français : RIB contenant les codes SWIFT, BIC et IBAN)

SE IL PARTNER E' UN'ASSOCIAZIONE

- Atto costitutivo e Statuto
- Bilancio dell'ultimo esercizio

SI LE PARTENAIRE EST UNE ASSOCIATION

- Acte constitutif et Statuts
- Bilan et comptes approuvés du dernier exercice

SE IL PARTNER E' UN'IMPRESA O UNA SOCIETA'

- *Per l'Italia*, Dichiarazione sostitutiva di atto notorio
- *Per la Francia*, "extrait kbis", iscrizione all'adeguato registro
- Presentazione dell'impresa
- Dichiarazione relativa al regime 'de minimis'
- Bilancio dell'ultimo esercizio

SI LE PARTENAIRE EST UNE SOCIETE

- *Pour la France*, extrait Kbis, inscription au registre ou répertoire concerné.
- *Pour l'Italie*, "dichiarazione sostitutiva di atto notorio"
- Présentation de la société
- Déclaration relative au régime 'de minimis'
- Bilan et comptes approuvés du dernier exercice

(\*) Documentazione minima per la verifica della ricevibilità / (\*) Documents minimum pour la recevabilité

DOMANDA DI CONTRIBUTO E DICHIARAZIONE - DEMANDE DE SUBVENTION ET DECLARATION

Il capofila unico, a nome di tutti i partner, in virtù della convenzione di cooperazione:

- richiede all'Autorità di Gestione il contributo comunitario e i corrispondenti fondi pubblici nazionali italiani previsti dal piano finanziario del progetto;
- dichiara che i partner francesi hanno provveduto a richiedere le contropartite pubbliche nazionali previste dal piano finanziario ;
- dichiara che tutti i partner si impegnano a partecipare al finanziamento del progetto per una quota di autofinanziamento conforme alle disposizioni della misura;
- dichiara che nessun partner ha ottenuto, per alcun intervento compreso nel presente progetto, altri aiuti o agevolazioni da parte dell'Unione Europea, dello Stato o di altri Enti pubblici;
- si impegna a rispettare gli obblighi previsti per il beneficiario capofila;
- dichiara che le informazioni e i dati contenuti nel fascicolo progettuale sono veritieri

Le chef de file unique, au nom de tous les partenaires et en vertu de la convention de coopération :

- sollicite auprès de l'Autorité de Gestion d'Alcotra l'attribution de la subvention européenne et les contreparties publiques nationales italiennes prévues au plan de financement du projet ;
- déclare que les partenaires français ont sollicité les contreparties publiques prévus au plan de financement ;
- déclare que tous les partenaires s'engagent à participer au financement du projet pour un montant d'autofinancement conforme aux dispositions de la mesure ;
- déclare qu'aucun des partenaires n'a obtenu, pour les actions prévues dans le projet présenté, d'autres aides ou subventions de l'Union européenne, de l'Etat ou de toute autre structure publique ;
- s'engage à respecter les obligations prévues pour le bénéficiaire chef de file ;
- certifie l'exactitude des informations et des données insérées dans le dossier.

**Per il capofila unico / Pour le chef de file unique :**

**Cognome / Nom : COUCOURDE**

**Nome / Prénom : Andrea**

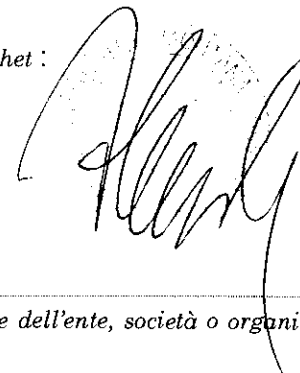
**Organismo rappresentato / Organisme :**

**Comunità Montana Valli Chisone, Germanasca, Pellice e Pinerolese Pedemontano**

**Funzione / Fonction : Presidente**

**Data / Date : 15 aprile 2010**

**Firma e timbro / Signature et cachet :**



*Se presentata da un soggetto privato, la domanda, per essere valida, deve essere sottoscritta dal legale rappresentante dell'ente, società o organismo beneficiario. Inoltre va accompagnata da una fotocopia leggibile di un documento di identità valido. (D.P.R. 445/2000).*

*Si elle est présentée par un sujet privé, la demande, pour être recevable, doit être signée par le représentant légal de l'entreprise ou de l'organisme. De plus, elle doit être accompagnée par une photocopie lisible d'une pièce d'identité valide.*